

Little Dragon Summer Enrichment Program

Tuition Chart

小龙人暑期活动详细收费表

6/23/2025-8/1/2025

For regular hours 8:15 am- 4 pm

时间：8:15 点 - 4 点

Weeks Attend 周数	Full Day Weekly Tuition (8:15 AM-4:00 PM)	Half Day Weekly Tuition (8:30 AM - 12:30 PM or 12:00 PM - 4:00 PM)
1-3 weeks	\$380	\$225
4-6 weeks	\$350	

1. The registration fee for new student is **\$20**, and for returning student is **\$10**.
注册费：新生**\$ 20**; 旧生**\$ 10**.
2. 10% sibling discount 兄弟姐妹可享 9 折优惠。
3. Extension hour: **\$6/day** 4:00 PM-5:00 PM (Optional- not included in tuition)
可延长至每天下午 4 点-5 点，并另外每天收取**\$6**。

联系方式 Please contact us

Tel: 617-380-9419 / cccclass@ChineseCultureConnection.org

邮寄地址 Mailing Address: Chinese Culture Connection, Inc.,

P.O. Box # 236, Malden, MA 02148

**Chinese Culture Enrichment
Summer Program 2025
Forestdale School**



Weekly Schedule Sample 每周课表样例

	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY
8:15-9:00am	Drop off/Reading, Meditation and Exercise 到校, 晨读, 静座和晨练				
9:00-9:50am	Chinese /中文				<p align="center">Happy Friday 星期五集体活动</p> <p>Morning Indoor Games 上午室内活动</p> <p>Afternoon Outdoor Activity. 下午户外活动。</p> <p>Sports Day Talent show Showcase</p>
9:50-10:05am	Break/ Snack Time 课间休息/点心时间				
10:05-10:55am	English 英文听说读写				
10:55-11:10am	Recess/Exercise 课间休息/活动伸展时间				
11:10am-12:00pm	Math 数学				
12:00-12:05pm	Bathroom, Wash Hand, Down time				
12:05-1:00pm	Lunch Break 午餐及休息时间				
1:00-1:50pm	Gym 室内运动 	Chinese Culture 中国文化 	Arts & Crafts 手工 	Outdoor Game 户外游戏 	
1:50-1:55pm	Recess 课间休息				
1:55-2:45pm	Creative Arts 绘画 	Outdoor Game 户外运动 	Reading Time 阅读 	Fun with Science 有趣的实验 	
2:45-3:05pm	Snack 点心				
3:05-3:55pm	Story Time 故事时间 	Nature 自然 	Music Movements 音乐律动 	Wei Qi 围棋/ Board Game 桌游 	
3:55-4:00pm	Full Day Student Go Home 放学				
4:00-5:00pm	Late Pickup (Choices including but not limited to board games, Lego, drawing, reading, arts&crafts, etc.) 晚接时间 (活动内容包括但不限于桌游, 乐高, 绘画, 看书, 手工等)				

*Lunch included date: 6/23-8/1, or to the end of our summer program. 本项目包含午餐自 6 月 23 日起至项目结束。

*Some activities may be subject to change without advanced notice. 有些节目会依学生及上课状况调整变动。

*Field Trip may be cancelled due to bad weather condition. 下雨或天气太热可能导致原计划远足取消。

2025 Summer Program Registration Form 暑期活动报名表

I. Student Information 学生资料:

Last Name (姓) : _____ First Name (名): _____

Chinese Name (中文名) : _____

Date of Birth (生日) : _____ / _____ / _____

Grade September 2025 (9月开学年级) : _____ Current School 当前的学校: _____

Gender (Circle One) 性别 (圈选一个) : Male 男 Female 女

Street Address 街: _____ City 城市: _____

State/州: _____ Zip Code/邮编: _____

Is your Child a Returning Student? 你的孩子参加过我们的暑期班吗? Yes 是 No 否

II. Student Health Information 学生健康资料:

Food Allergy 食物过敏: _____ Any Special Health Condition/特别健康状况: _____

III. Parent/Guardian Information 家长/监管人的资料:

Parent/Guardian 1 家长/监护人 1

Name 姓名: _____ Relationship to Participant 与孩子的关系: _____

Street Address 街道: _____ City 城市: _____

State 省: _____ Zip Code 邮编: _____

Home Phone 住宅电话: _____ Cell Phone/手机: _____

Work Phone 工作电话 _____ Email: _____

Parent/Guardian 2 家长/监护人 2

Name 姓名: _____ Relationship to Participant 与孩子的关系: _____

Street Address 街道: _____ City 城市: _____

State 省: _____ Zip Code 邮编: _____

Home Phone 住宅电话: _____ Cell Phone 手机: _____

Work Phone 工作电话: _____ Email: _____

IV. Emergency Contact Information 紧急情况联系人:

The first attempt will be to contact the student's parents/guardians. Emergency Contacts listed below must be able to pick your child up in the event of an emergency.

紧急情况时我们将第一时间联系孩子家长和监护人。以下是发生紧急情况时可以接孩子的联系人。

Emergency Contact 1/紧急情况联系人 1

Name 姓名: _____ Relationship to Participant 与孩子的关系: _____

Home Phone/住宅电话: _____ Cell Phone/手机: _____

Work Phone/工作电话: _____ Email: _____

Emergency Contact 2/紧急情况联系人 2

Name 姓名: _____ Relationship to Participant 与孩子的关系: _____

Home Phone/住宅电话: _____ Cell Phone/手机: _____

Work Phone/工作电话: _____ Email: _____

- ❖ **All students must be picked up by the person (s) authorized by the registering parent/guardian.** 所有的孩子只能被登记的家长或授权人接送。

V. Safety, Liability Agreement and Waiver 安全与责任同意书

To ensure a safe and respectful learning environment for all students, I agree to make sure that my child/children obey CCC rules during school hours.

I agree to take full responsibility for any damage caused by my child/children to other students or the facilities at the camp facility during school hours. Repeated or extreme forms of harassment, violence, or civil-rights infringements will result in suspension and/or expulsion from the camp.

All our teachers, staff and volunteers have been through safety training and will exercise their best ability to protect every student. I agree not to hold CCC liable for illness or any accident resulting in any personal injury, or personal property damage, which may occur on the premises during school hours.

為確保所有學生有一個安全和相互尊重的學習環境，我同意確保我的孩子在上課時間遵守华夏文协 (CCC) 規則。若您的孩子的行为造成对学校或他人任何财产损失及身体伤害，当事人及学生家长应赔偿全部损失。任何騷擾，暴力，或民事權利的侵犯反复或極端的形式會導致中止和/或驅逐出營地。我们的老师和志工都有经过健康，安全训练。他们会尽全力保护每一位学员。如有任何事故发生，我同意不空告或要求 CCC 承担损失。

学生姓名 (Student's name)

家长签字 (Parent/Guardian's Signature)

日期 (Date)

VI. Tuition and Fees 学费:

Dates 时间: June 23 – August 1, 2025, 8:15 am – 4:00 pm; half day 8:30 am – 12:30 pm or 12:00 – 4:00 pm

- Tuition is non-refundable for any class absence. 开学后，因学生个人或家庭原因缺席，学费不退。
- Registration fee, \$10 for current/returning students, \$20 for new students. If the fee is waived, \$20 per child will be charged for withdrawal. Other refund policy: 80% refund when withdrawn in the first week. 50% refund when withdrawn in the third week. No refund afterwards. 新学生的注册费\$20，返回学生\$10。退学与退费规矩：\$20 报名手续费不退费，若报名时免报名费则须退费时从学费中扣除。暑期班开始第一星期退出时可退款未上学费之 80%，第 3 星期开始可退之后未上学费之 50%。第 4 星期开始后均不退费。
- Students need to bring their own water bottles. Free school lunch is provided from Malden City Lunch Program. Students also are welcome to bring their own lunch and snacks. 每个学生必须自备水壶。学校提供免费午餐（由摩登市提供）。学生也可自行携带餐点和点心。

VII. Please select the /weeks/sessions 请选择你要参加的星期:

	Full Day/常规	Extended	Half Day/半天	Days/天
Week 1...June 23 – 27	_____	_____	_____	M/一, T/二, W/三, T/四 & F/五
Week 2...June 30 - July 3*	_____	_____	_____	M/一, T/二, W/三, T/四 & F/五
Week 3...July 7 - 11	_____	_____	_____	M/一, T/二, W/三, T/四 & F/五
Week 4...July 14 - 18	_____	_____	_____	M/一, T/二, W/三, T/四 & F/五
Week 5...July 21 - 25	_____	_____	_____	M/一, T/二, W/三, T/四 & F/五
Week 6...July 28 - Aug 1	_____	_____	_____	M/一, T/二, W/三, T/四 & F/五

***July 4th Independence Day: No school 7月4日为美国独立日，放假一天。**

*Tuition may vary due to the number of days per week your children are signed up for. 学费会因为学生一周上课的天数调整。

1 st child # of sessions	
2 nd child # of sessions	
Subtotal	
Registration Fee: \$20 per new student, \$10 for current student	
Total Fee Due	
Deposit received on	2025
Total Amount	

Payment Method: Cash _____ Check # _____

Received by (staff only): _____ Date: _____

**Chinese Culture Connection Little Dragon Summer Enrichment Program
Parent Consent Form**

华夏文协小龙人暑期活动家长同意书

Medical Treatment/医疗须知

I understand that every effort will be made to contact me in the event of an emergency requiring medical attention for my child. However, if I cannot be reached, I authorize CCC or its contracted agency to transport my child to the nearest hospital or medical facility and to secure for my child the necessary medical treatment.

我明白在发生紧急情况时，我的孩子需要紧急就医时，华夏文化协会会尽一切努力与我取得联系。但是，如果我不能及时赶到或是无法联系上，我授权华夏文化协会和旗下员工将我的孩子送至就近医院或医疗机构进行必要的治疗。 Yes/是 No/不是

Child's Name/孩子姓名: _____

Physician Name/医生姓名: _____

Physician Address/医生地址: _____

Phone Number/医生电话: _____

Insurance Provider/保险公司: _____ Policy # /保险卡号码: _____

Parent/Guardian Signature/家长/监护人签字: _____

Date/日期: _____

Additional Medical Information/其他医疗信息: _____

Is the documentation of physical exam, immunization, and lead screening on file at your child's school? 您孩子的学校是否有体检，接受疫苗和铅筛选测试的文件？ Yes /是 No/不是

Photographs /照片

Pictures, photographs, and videos are taken of activities from time to time for the purposes of school-based newsletters, newspaper articles, or other publications. Any children pictured in these publications will not be identified by name. Please sign below your preference for your child's participation.

为了学校报刊以及其他出版物需求，学校将会对孩子们学校活动进行拍照或摄影。这些照片或视频中不会对孩子的姓名进行标注。请选择是否同意让我们拍照或摄影，并签字：

I am willing/我同意

I am not willing/我不同意

Parent/Guardian Signature/家长/监护人签字: _____

Date/日期: _____